

DOI: 10.12046/j.issn.1000-5285.2017.05.006

国内多模态话语分析综论 (2003—2017)

——以 CSSCI 来源期刊发表成果为考察对象

潘艳艳^{1,2}, 李战子²

(1. 南京师范大学外国语学院博士后流动站, 江苏 南京 210023;

2. 国防科技大学国际关系学院, 江苏 南京 210039)

摘 要: 本文在简要讨论多模态话语的定义、多模态话语分析的源起、发展以及研究路径的基础上, 以国内 2003 年 10 月至 2017 年 2 月发表在 CSSCI 来源期刊上的相关论文为观察对象, 对国内多模态话语分析的研究现状进行整理、归纳和评述, 并在此基础上发现多模态话语分析存在的问题并讨论其发展趋势。希望本文能为今后的多模态话语分析研究提供一定的借鉴。

关键词: 多模态话语分析; 研究路径; 研究现状; 发展趋势

中图分类号: J0 **文献标识码:** A **文章编号:** 1000-5285(2017)05-0049-11

一、引言

多模态话语是运用听觉、视觉、触觉等多种感觉, 通过语言、图像、声音、动作等多种手段和符号资源进行交际的现象^①。随着话语分析理论的发展以及科技进步所带来的新的交际方式和信息传播渠道, 人们开始关注与语言相关的其他符号资源。多模态话语分析已成为话语研究发展的必然趋势, 因为“如果没有对交际中非语言方面的关注, 话语研究不再能做到充分和全面, 无论在会话、治疗过程或政治话语中都是如此”^②。多模态话语分析的意义在于它可以将语言和其他相关的意义资源整合起来, 它不仅可以看到语言系统在意义交换过程中所发挥的作用, 而且可以看到诸如图像、音乐、颜色等其他符号系统在这个过程中所产生的效果, 从而使话语意义的解读更加全面、更加准确, 进而发现人类如何综合使用多种模态达到社会交际的目的^③。可以说, 多模态话语分析既推动了语言学研究, 加深了人们对符号学的认识, 同时也启发了美学、文学、修辞学、传播学等学科, 使其研究视野得以扩展, 研究内容得以丰富。事实上, 除了语言学, 多模态研究对于教育、社会学、人类学、心理

收稿日期: 2017-05-24

基金项目: 本文为 2016 年国家社科基金项目“多模态视阈下的国防话语研究”(16BYY062) 阶段性研究成果。

作者简介: 潘艳艳, 女, 国防科技大学国际关系学院博士、南京师范大学博士后、讲师, 主要从事系统功能语言学、认知语义学、话语分析研究。

李战子, 女, 博士, 国防科技大学国际关系学院教授、博士生导师, 主要从事系统功能语言学、话语分析研究。

① 张德禄 《多模态话语分析综合理论框架探索》, 《中国外语》2009 年第 1 期。

② van Leeuwen, T. & G. Kress. 2011. Discourse Semiotics [A]. In T. A. Van Dijk (Ed.), *Discourse Studies: A Multidisciplinary Introduction* [C]. London: Sage: 108.

③ 朱永生 《多模态话语分析的理论基础与研究方法》, 《外语学刊》2007 年第 5 期。

学、传播学等学科的研究都有一定的价值和意义^①。

随着多模态话语分析的兴起和发展,目前国内外的相关文献非常丰富,这些文献在研究方法、路径、理论上不尽相同,因此有必要对近十年来(2003 年 10 月至 2017 年 2 月)的研究进行梳理,理清多模态话语分析的发展脉络和现状,使学界对该领域的研究有全面、清晰的了解,从而为多模态话语分析的可持续发展和进一步的研究提供参考和借鉴。

二、多模态话语分析的缘起和发展

最初的多模态话语分析将交流中的不同模式分开来研究,如运用语言学理论框架将视觉交际描述为“图像语言”,将音乐交际描述为“音乐语言”等。后来 Roland Barthes 注意到了多模态交际中潜在的一般性原则,试图设计出一个能应用于所有符号模式的分析框架,并归纳了多模态语篇中的图文关系【即: 锚定(anchorage)、说明(illustration)、接递(relay)】^②。但在他的著作中,“语言信息”和“视觉信息”仍然是分离的,在它们彼此相关联之前,它们只能被孤立地理解^③。因此,学界认为,虽然 Barthes 在 20 世纪 70 年代就开始研究图像的修辞,但多模态话语分析理论在 20 世纪 90 年代才蓬勃发展起来,其标志性成果是 1996 年出版的 Kress 和 van Leeuwen 的合著《阅读图像——视觉设计语法》(Reading Images: the Grammar of Visual Design)一书^④。

经过近 20 年的发展,在多模态话语分析领域出现了很多研究路径。van Leeuwen & Kress 认为,20 世纪有四个语言学流派的多模态研究。第一个是布拉格学派,他们在 20 世纪 30-40 年代将语言学研究延伸至视觉艺术和戏剧中的非语言方面;第二个是巴黎学派的符号学,将结构主义语言学(structuralist linguistics)的概念和方法运用于流行文化和大众传媒的研究;第三个是 60-70 年代一些美国语言学家对口语和非言语交流的研究;第四个则是发源于 Halliday 系统功能语言学的社会符号学派^⑤,该流派首次使用了“多模态”这一术语。O' Halloran 认为社会符号学,互动社会语言学和认知语言学是多模态话语分析领域最活跃的 3 个流派^⑥。Jewitt 则认为,多模态话语分析主要有三个传统,系统功能语言学多模态话语分析、社会符号学和会话分析。其他学者将这三者与其他理论结合,又衍生出五种分析方法,即地理符号学、多模态互动分析、多模态民族志、多模态语料库分析以及多模态感知分析^⑦。

以上关于研究路径的观点因关注点的不同而存在差异,同时也没有囊括所有的流派或分析方法。综合目前的多模态研究现状和最新发展以及以上的学派分类,本文认为最近十几年来多模态话语分析主要有以下 9 个研究路径:

(一) 系统功能语言学多模态话语分析

Halliday 将语言作为一种符号资源进行研究,认为语言只是符号资源的一种,他建立和发展的系

① 参见 Norris, S. & C. Maier. 2014. *Interactions, Images and Texts: A reader in multimodality* [C]. Berlin, Boston: de Gruyter Mouton.

② Barthes, R. 1977. Rhetoric of the image. In R. Barthes (ed.) and S. Heath (Trans.), *Image Music Text* [M]. London: Fontana: 32-51.

③ van Leeuwen, T. & G. Kress. 2011. Discourse Semiotics [A]. In T. A. Van Dijk (ed.), *Discourse Studies: A Multidisciplinary Introduction* [C]. London: Sage: 108.

④ 张德禄等《多模态话语分析理论与外语教学》,北京:高等教育出版社,2015 年,第 1 页。

⑤ van Leeuwen, T. & G. Kress. 2011. Discourse Semiotics [A]. In T. A. Van Dijk (ed.), *Discourse Studies: A Multidisciplinary Introduction* [C]. London: Sage: 107.

⑥ O' Halloran, K. L. 2011. Multimodal discourse analysis [A]. In K. Hyland & B. Paltridge (eds.), *Companion to Discourse Analysis* [C]. London: Continuum: 120-137.

⑦ Jewitt, C., J. Bezemer., & K. O' Halloran. 2016. *Introducing Multimodality* [M]. London/ New York: Routledge.

统功能语法旨在解释所有符号的意义生成和传播^①。因此, 他的符号学思想和系统功能语言学理论为多模态话语分析提供了直接的理论来源, 学者们将系统功能语言学的三大元功能思想延伸运用到各类多模态话语分析中, 并称此研究路径为“系统功能语言学多模态话语分析”(SF-MDA)。O' Toole 最先将该研究路径用于展览艺术的多模态话语分析^②。其他学者, 如 O' Halloran, 将该理论用来研究数学教科书中的语言、图像和数学符号^③。该研究路径注重描述不同符号资源的意义系统以及符号之间的互动所产生的意义。

(二) 社会符号学

虽然 Saussure 和 Halliday 都认为符号的社会性是阐释符号意义的必要条件, 但他们主要还是研究语言系统。因此, Kress 和 van Leeuwen 将系统功能语法、Saussure 和 Halliday 的符号学思想以及批评话语分析的理论相结合, 发展了以视觉语法为基础的社会符号学(Social Semiotics), 将语言符号之外的其他符号纳入自己的研究视野。社会符号学旨在发现各种符号模态的普遍规律, 关注社会文化语境, 同批评话语分析一样, 致力于揭示交际行为中的权力和意识形态。社会符号学认为符号使用者的意图、兴趣决定他们对符号资源的选择, 因此意义是选择的结果, 同时, 不同的模态有不同的意义潜式。Jewitt 指出, 社会符号学的研究使人们关注语篇设计者的符号选择, 关注设计者在布局、用色、材质、设计方面的选择, 使人们意识到有必要从某一种模态的语法研究发展到对跨模态的符号规则研究^④。

(三) 多模态隐喻分析

受到社会符号学的启发, 以 Forceville 为代表的认知语言学的学者们将社会符号学、隐喻理论、转喻理论以及关联理论相结合, 认为隐喻不仅表现于语言, 还表现在其他符号模态中, 因此提出了多模态隐喻这一概念, 即源域和目标域分别或主要由两种不同符号模式呈现的隐喻现象, 在很多情况下, 其中一个符号模式为语言符号^⑤。多模态隐喻分析主要关注多模态语篇中隐喻和转喻的建构和解读以及隐喻和转喻之间的互动关系。

(四) 多模态互动分析

多模态互动分析(Multimodal (inter) action analysis) 的主要理论基础是互动社会语言学和中介话语(mediated discourse), 同时也吸收了社会符号学的一些观点, 将语言看成社会行为, 认为互动进程是共同参与过程, 关注互动者如何使用多种符号模态实现社会活动, 强调互动中的身份凸显^⑥。该学派不以某个模态为分析单位, 而是以活动(action) 为分析单位, 划分了互动活动中的三个层级以及两种类型的模态。

(五) 会话分析

会话分析(Conversation Analysis) 研究始于 20 世纪 60 年代, 是社会学的一个分析方式, 即通过观察、审视、描述社会互动的具体事例来研究社会互动, 将社会学理论用于具体场景的实证研究

① Halliday, M. A. K. 1985/1994. *An Introduction to Functional Grammar* [M]. London: Edward Arnold.

② O' Toole, M. 1994. *The Language of Displayed Art* [M]. London: Leicester University Press.

③ O' Halloran, K. L. 2000. Classroom discourse in mathematics: A multisemiotic analysis [J]. *Linguistics and Education*, 10(3): 359-388.
O' Halloran, K. L. 1999. Towards a systemic functional analysis of multisemiotic mathematics texts [J]. *Semiotica*, 124(1/2): 1-29.

④ Jewitt, C., J. Bezemer & K, O' Halloran. 2016. *Introducing Multimodality* [M]. London/ New York: Routledge: 85.

⑤ Forceville, C. 1996. *Pictorial Metaphor in Advertising* [M]. London: Routledge. Forceville, C. & E. Urios-Aparisi. 2009. *Multimodal Metaphor* [M]. Berlin: Mouton De Gruyter. Gibbon, D., I. Mertins & R. K. Moore. 2000. *Handbook of Multimodal and Spoken Dialogue Systems* [M]. Boston: Kluwer Academic Publishers.

⑥ Norris, S. 2004. *Analyzing Multimodal Interaction: A Methodological Framework* [M]. New York: Routledge. Norris, S & R. H. Jones. 2005. *Discourse in Action: Introducing Mediated Discourse Analysis* [C]. London: Routledge. Scollon, R. 2001. *Mediated Discourse: The Nexus of Preactice* [M]. London/ New York: Routledge. Scollon, R. & S. Wong Scollon. 2003. *Discourses in Place: Language in the Material World* [M]. London: Routledge.

(empirical observation)。研究内容包括日常会话和机构会话(如学校和医院)。由于会话中的一个行为可以由语言来实现,另一个则可以通过手势或瞬间眼神转换来实现,因此会话分析主要关注人们怎样开始和结束会话、话轮之间的转换、会话中的结构和逻辑以及互动中的身体、眼神、手势等。该研究路径的代表人物主要有 Sacks、Goodwin、Jefferson^① 等学者,他们的研究为人类学和教育学提供了非常有意义的借鉴,使互动过程中的眼神和身体姿势得到了充分的重视。尽管该学派属于多模态话语分析,但并不强调“多模态”这一概念。

(六) 地理符号学

地理符号学(Geo-semiotics/discourses in place)以社会符号学为视角,将语言人类学和空间符号学(place semiotics)相结合,研究语言和其他模态的符号在物质世界的空间性。该理论的奠基者 Scollon & Scollon 认为,公共语篇(如路标、告示、品牌标志)的解读必须考虑其所在的社会和物质世界^②。

(七) 多模态民族志

多模态民族志(Multimodal ethnography)将社会符号学研究方法和民族志(人种论)相结合,从人种论的角度(即参与者的视角)研究社会文化语境中意义的生成和理解。该方法对儿童在校内、校外各种场景(如操场、网络环境、幼儿园以及小学课堂)中的意义生成(meaning making)进行研究。该流派注重实地考察和研究,其代表人物主要有 Flewitt、Street、Pahl 和 Rowsell^③ 等人。

(八) 多模态语料库分析

多模态语料库分析(Multimodal corpus analysis)将语料库的分析方法、系统功能语言学和符号学理论相结合,旨在通过大型语料库的方法验证多模态话语研究领域关于意义生成的假设。该学派的代表人物 Bateman 认为,在多模态研究理论发展的初始阶段,单个案例的分析很重要,但是随着该理论的成熟,就有必要通过语料库的量化研究了解该理论的适用范围和普遍性。在经过大型语料库的实证检验之前,理论或概念只能是假设^④。他将所收集的语料分为线性(如文本或口语录音)和非线性(如印刷广告和网页)两种,前者用 ELAN 软件进行标注,后者用 GeM Framework 软件标注。目前,用于研究网站、手册、报纸和杂志等多模态话语的语料库已经建立并被用来检测和探索多模态思想,最常用的多模态建库工具主要有 Anvil、Elan 等。

(九) 多模态感知分析

多模态感知分析(Multimodal reception analysis)主要研究人们对多模态话语的认知过程。该流派的领军人物 Holsanova 将认知理论中有关感知和注意力的理论、社会符号学有关多模态话语的组构理论(composition)以及眼动跟踪分析法(eye-tracking methods)相结合来研究人们对语篇的感知^⑤。目前多模态眼动跟踪已被用来检验社会符号学思想和关于设计的理论。

① Sacks, Harvey. 1972. An initial investigation of the usability of conversational data for doing sociology [A]. In David Sudnow (ed.), *Studies in Social Interaction* [C]. New York: The Free Press: 31-74. Goodwin, C. 2000. Action and embodiment within situated human interaction [J]. *Journal of Pragmatics* (32): 1489-1522. Jefferson, G. 2004. Glossary of transcript symbols with an introduction. In G. H. Lerner (Ed.). *Conversation Analysis: Studies from the First Generation* [M]. Amsterdam: John Benjamins: 13-31.

② Scollon, R. & S. Wong Scollon. 2003. *Discourses in Place: Language in the Material World* [M]. London: Routledge.

③ Flewitt, R. 2011. Bringing ethnography to a multimodal investigation of early literacy in a digital age [J]. *Qualitative Research* (11): 293-310. Street, B. V., K. Pahl, & J. Rowsell. 2014. Multimodality and new literacy studies [A]. In C. Jewitt (ed.), *The Routledge Handbook of Multimodal Analysis* [C]. Abingdon, Oxon; Milton Park, Oxfordshire: Routledge: 227-237.

④ Bateman Bateman, J. 2014. Using multimodal corpora for multimodal research [A]. In C. Jewitt (ed.), *The Routledge Handbook of Multimodal Analysis* [C]. Abingdon, Oxon; Milton Park, Oxfordshire: Routledge: 238-252.

⑤ Holsanova, J. 2014. Reception of multimodality: Applying eye tracking methodology in multimodal research [A]. In C. Jewitt (ed.), *The Routledge Handbook of Multimodal Analysis* [M]. Abingdon, Oxon; Milton Park, Oxfordshire: Routledge: 287-298.

以上这9个多模态话语分析的研究路径在理论背景上有千丝万缕的联系,如社会符号学分析对于系统功能语言学多模态话语分析的传承性,其他路径对社会符号学的借鉴等,因此也有学者认为第一种和第二种分析路径可以归为一类,但是鉴于这两者的理论侧重点稍有不同,因此本文采用Jewitt的观点^①,将他们单列开来,以便我们更全面地了解多模态话语分析的研究现状。以上研究路径尽管在理论基础、研究方法、目的和关注点上不尽相同,但本质上都是探索语言和其他符号模态是如何共同作用从而实现人类交际活动的。这9个研究路径也体现了多模态话语分析这一研究领域的多学科性和跨学科性,正是多学科融合才促进了多模态研究的发展。

三、国内多模态话语分析综论

国内的多模态话语分析始于《多模式话语的社会符号学分析》^②一文,该文详细介绍了Kress & van Leeuwen的“视觉语法”,引起了国内学界对多模态话语分析的关注和讨论。胡壮麟讨论了多模态符号学和多媒体符号学的区别,指出人类进入社会符号学多模态化的新世纪^③;朱永生论述了与多模态话语分析紧密相关的4个问题:(1)多模态话语的产生,(2)多模态话语的定义,(3)多模态话语分析的性质和理论基础,(4)多模态话语分析的内容、方法和意义^④;张德禄根据系统功能语言学理论尝试建立一个多模态话语分析的综合框架,指出多模态话语可以从文化、情景、话语意义、语法、形式和媒介等多个层次进行研究^⑤。这些学者对多模态话语分析的理论基础、研究路径进行了评介和论证,对推进国内的多模态话语分析的研究起到了宏观指导的作用。

上述的前期理论研究和探索引发了学界对多模态话语分析的兴趣和热情,借助“百度学术”(http://xueshu.baidu.com)的搜索功能,我们发现,在2007年到2016年间(在2015年达到巅峰),国内共有873篇相关的论文(见图1),这些论文涉及多个学科和研究领域(见图2)。

“多模态话语分析”研究走势

“多模态话语分析”从2007年开始出现相关研究,2015年达到最热,至今共有873篇相关论文。

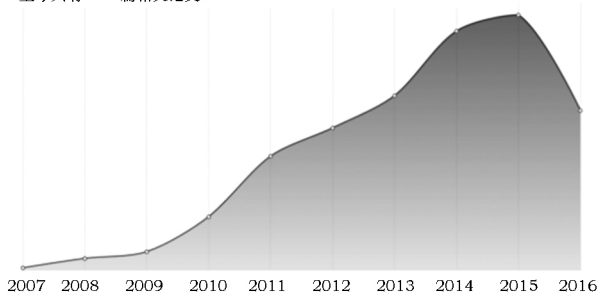


图1 2007—2016 多模态话语分析论文数量

“多模态话语分析”学科渗透

“多模态话语分析”的跨学科研究也发展迅猛,已深入到中国语言文学、教育学等多个学科,并衍生出多个交叉学科主题,以下是多个渗透学科及对应的研究主题



图2 多模态话语分析的跨学科性

如此浩瀚的文献,难以进行总结概括,同时该数据并不准确,因为第一篇关于多模态话语分析的介绍文章是李战子的《多模式话语的社会符号学分析》(《外语研究》2003年第5期),而“百度学术”的统计显示,多模态话语分析始于2007年,也就是说2003年李战子的这篇论文并没有被统计进这

① Jewitt, C., J. Bezemer & K. O'Halloran. 2016. *Introducing Multimodality* [M]. London/ New York: Routledge.

② 李战子 《多模式话语的社会符号学分析》,《外语研究》2003年第5期。

③ 胡壮麟 《社会符号学研究中的多模态化》,《语言教学与研究》2007年第1期。

④ 朱永生 《多模态话语分析的理论基础与研究方法》,《外语学刊》2007年第5期。

⑤ 张德禄 《模态话语分析综合理论框架探索》,《中国外语》2009年第1期。

873 篇文章中。另外, 仅仅以“多模态话语分析”为检索词并不能囊括所有相关的文献, 还需要在数据搜索的基础上进行人工判断。因此“百度学术”的搜索结果只能说明多模态话语分析在国内的研究热度以及其多学科、跨学科的研究特点, 为我们了解这一领域的研究现状提供一定的参考。基于以上原因, 本研究主要选取有一定学术影响的期刊进行收集、统计并进行人工甄别和分类。通过知网搜索, 共收集到 70 篇 CSSCI 来源的期刊(以外语类为主) 文章, 分别发表在《外语学刊》(17 篇)、《外语教学》(15 篇)、《外语研究》(11 篇)、《外语电化教学》(7 篇)、《外语与外语研究》(6 篇)、《中国外语》(5 篇)、《外国语》(3 篇)、《当代修辞学》(2 篇)、《当代语言学》(1 篇)、《现在外语》(1 篇)、《教育理论与实践》(1 篇) 和《辽宁工程技术大学学报(社会科学版)》(1 篇)。发表时间从 2003 年 10 月(最早的文章)至 2017 年 2 月(最近的文章)。图 3 是本文对上述文献按年度统计的结果。

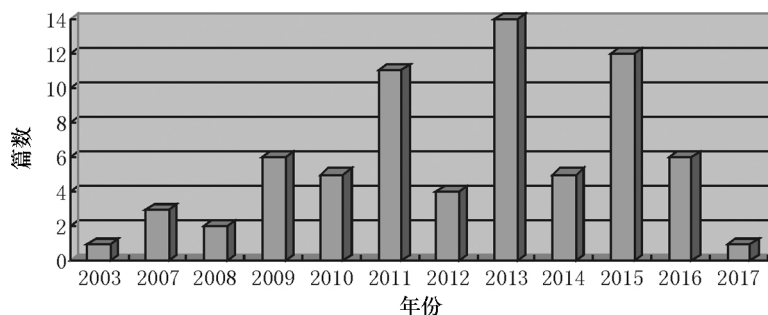


图 3 2003 - 2017 年 CSSCI 来源期刊的发表情况

我们在对这 70 篇 CSSCI 来源期刊的文章进行研读和分类整理后, 发现国内多模态话语分析紧跟国际研究的步伐, 成果丰硕, 主要体现在以下四个研究路径:

(一) 以系统功能语言学和社会符号学为理论基础的多模态话语分析

由于国内的多模态话语分析并没有对系统功能语言学多模态话语分析和社会符号学分析这两种有着理论渊源的分析路径进行严格区分, 而是认为两者是一脉相承, 社会符号学发展于系统功能语法, 无需区别。同时从国内现有文献来看, 多数研究以社会符号学中的视觉语法为基础, 提出适用于特定语类的多模态分析模式, 并试图揭示文字和图像这两种符号系统对特定语类的语义贡献。李战子和陆丹云认为, 社会符号学视角下的多模态话语研究自上世纪 90 年代后期开始, 始终围绕着如何将功能语言学观点扩展运用到所有符号模式这个主题展开^①。因此, 本文将这两者合在一起进行综述。

自“多模态”这一概念引进国内以来, 学界一直致力于相关基本概念的梳理和基本理论的探讨。在主要概念 mode 和 modality 的意义区分上, 韦琴红认为, mode 表示的是符号资源, modality 表示的是不同符号资源在其意义表达中的真实性程度^②。在多模态话语分析的符号学理据上, 汪燕华认为, 多模态话语分析的理论是基于 Saussure 对符号具有“社会性”这一论断之上的。Halliday 的“语言是社会符号的理论”是对此论断的扩展。Kress 的社会符号学理论融合了 Halliday “语言作为社会符号”的思想, 发展并创立了旨在解释所有符号意义生成和传播的符号学理论^③。在多模态语法建构的问题上, 张德禄、张兢田认为, 多模态语法建构要根据符号系统的层次、类型和维度进行探讨, 并且也并

① 李战子、陆丹云 《多模态符号学: 理论基础, 研究途径与发展前景》, 《外语研究》2012 年第 2 期。

② 韦琴红 《论多模态话语中的模态、媒介与情态》, 《外语教学》2009 年第 4 期。

③ 汪燕华 《多模态语篇分析的社会符号学理据》, 《外语学刊》2010 年第 6 期。

不是所有符号系统都适合建构语法。从不同层次的符号系统着眼, 只有3个层次的符号系统才有可能建立语法; 从类型角度讲, 图像符号以及某些能指和所指关系易于推断的索引符号, 一般情况下没有必要建立语法; 从维度上讲, 不同维度的符号系统具有不同的语法模式和系统。所以, 在起始阶段, 应该为每个适合建构语法的符号系统单独建构语法^①。在多模态语篇的语类特征方面, 汪燕华通过定量分析两种话语中图类的分布情况以及图文关系, 认为“语类和图类的配置模式是多模态话语构建其‘可识别性、可预测性’特征的重要方面”^②。另外还有对多模态话语中的转译现象^③和多模态图文语篇的互文性^④的探讨。以上对基本概念和理论的探讨使我们对多模态话语分析的认识越来越清晰、深刻, 为我们进行案例分析奠定了坚实的理论基础。

鉴于多模态话语本身的复杂性, 为了使分析更加合理、全面, 有学者将其他领域的理论运用到多模态话语分析中, 进行了理论融合和创新, 如张德禄、穆志刚在功能文体学理论研究的基础上, 以图文连环画为例, 探讨了多模态功能文体学理论框架的建构问题^⑤; 冯德正、元玉杰将评价理论扩展到多模态语篇中, 探讨了多模态语篇中的评价意义^⑥; 冯德正等将修辞结构理论 (Rhetorical Structure Theory) 扩展到平面与电视广告研究中, 阐释了多模态广告语篇中复杂的修辞结构关系^⑦。

作为话语分析的视角之一, 多模态话语分析主要还是用来进行案例分析的, 因此, 更多的学者致力于将理论运用到案例分析中。目前的案例分析已经涵盖了多个语类, 如王红阳对诗歌的分析, 郑海翠、张迈曾对会徽的分析, 李美霞、宋二春对山水画的分析, 胡壮麟的多模态小品文分析, 张德禄、王群对交通标志牌的分析, 田海龙、张向静对新闻报道中的图像的分析, 李德志对广告的分析, 严慧仙对视频的分析, 李雪、王景惠对学术语篇中多模态驱动性的分析, 梁兵、蒋平对旅游宣传海报的分析, 陈松菁对舞台叙事的分析, 张丽萍等对烟盒警示语的分析^⑧等。这些案例分析使我们对不同语类中的图文关系、符号间性以及通过符号之间的互动所表达情感、态度和意识形态的方式有了更深层次的认知, 注意到语篇获得认同的修辞手段以及在修辞方面的不足之处。这些个案分析不仅是对多模态理论的验证, 其分析结果也是为促进更加有效的社会交际活动提供有现实意义的借鉴。

此外, 以社会符号学为理论框架的多模态话语分析对其他领域的研究也有广泛的影响, 如教材的编写。陈瑜敏、黄国文以社会符号学为理论框架, 运用人际功能研究中的介入、分级概念, 将话语多声研究扩展到多模态交际语境, 探讨多声互动的类型和程度。研究发现, 合理运用多模态符号资源, 有助于解决语言教材编写和使用中的一些具体问题^⑨。

① 张德禄、张兢田 《多模态语法建构问题探索》, 《外语学刊》2012年第3期。

② 汪燕华 《多模态话语中语类和图类的配置》, 《外语与外语教学》2011年第3期。

③ 张德禄、瞿桃 《多模态话语中转译现象研究——以从大学英语课本到英语课堂教学的转译为例》, 《外语电话教学》2015年第166期。

④ 王莹、辛斌 《多模态图文语篇的互文性分析——以德国〈明镜〉周刊的封面语篇为例》, 《外语教学》2016年第6期。

⑤ 张德禄、穆志刚 《多模态功能文体学理论框架探索》, 《外语教学》2012年第3期。

⑥ 冯德正、元玉杰 《态度意义的多模态建构》, 《现代外语》2014年第5期。

⑦ 冯德正、张艳、王艳 《修辞结构理论在多模态语篇分析中的应用》, 《当代修辞学》2016年第5期。

⑧ 王红阳 《卡明斯诗歌“l(a)”的多模态功能解读》, 《外语教学》2007年第5期; 李美霞、宋二春 《从多模态语篇分析角度解读意义共建——以一幅中国古代山水写意画为例》, 《外语教学》2010年第2期; 胡壮麟 《谈多模态小品中的主体模态》, 《外语教学》2011年第4期; 张德禄、王群 《交通标志牌的图文关系与解读过程》, 《外语教学》2011年第4期; 田海龙、张向静 《图像中的意义与媒体的意识形态: 多模态语篇分析视角》, 《外语学刊》2013年第2期; 李德志 《广告类超文本多模态的视觉语法分析》, 《外语学刊》2013年第2期; 严慧仙 《多模态视频话语分析对跨文化能力培养的启示——以〈舌尖上的中国〉为例》, 《外语电化教学》2015年第163期; 李雪、王景惠 《多模态驱动的研究生英语学术语篇建构》, 《外语电话教学》2015年第165期; 梁兵、蒋平 《旅游语篇多模态话语分析与中国文化对外传播》, 《外语学刊》2015年第2期; 陈松菁 《舞台叙事的多模态语篇研究——基于对一次英语朗诵比赛的舞台语言使用分析》, 《外语与外语教学》2016年第4期; 张丽萍、孙胜难、周贤 《对话理论视角下多模态商品警示语的意义建构——烟盒警示语个案分析》, 《外语与外语教学》2016年第4期。

⑨ 陈瑜敏、黄国文 《话语多声互动的多模态构建方式解析——以语言教材话语为例》, 《外语电话教学》2009年第130期。

(二) 多模态隐喻分析

相对于系统功能语言学和社会符号学的多模态话语分析,多模态隐喻分析起步较晚,在国内的发展方兴未艾,主要成果体现在理论评介和案例分析上。在理论评介方面,赵秀凤介绍了多模态隐喻研究的缘起、发展和前景^①;谢竞贤在评价 Forceville & Urios-Aparisi (2009) 的基础上,探讨多模态隐喻的特点^②。张辉、展伟伟结合广告实例阐述了多模态隐喻的转喻基础、隐转喻相互作用、图文配合以及文化性^③。王凤从语言哲学出发探究多模态隐喻的研究基础,阐明多模态隐喻的内涵及其理论基础,从多模态隐喻视角剖析维特根斯坦在《逻辑哲学论》中强调的不可说与可说的辩证关系,讨论文字符号与非文字符号的结合,从而印证可说的不可说性以及不可说的可说性^④。

在案例分析方面,潘艳艳分析了政治漫画中的多模态隐喻及身份建构,探讨了纪录片(《中国形象片》)中多模态隐喻和转喻以及两者的相互作用,从而揭示该多模态语篇的认知机制^⑤,冯德正、邢春燕讨论了汽车广告中空间隐喻与多模态意义建构^⑥,蓝纯、蔡颖对海飞丝电视广告中的多模态隐喻进行了分析^⑦,王林海、刘秀云探究了概念整合理论在电影(《阿凡达》)中对于隐喻建构和认知机制形成过程中发挥的作用^⑧,江桂英、王容花研究了英语演讲中言语——手势多模态隐喻^⑨,杨友文发现海报语篇中的多模态隐喻表征类型分为六类,其中“始源域文字——目标域图像”是最典型范式。这六种类型呈现出的规律性特征主要与各模态的表征特点有关^⑩。案例分析使我们对政治漫画、电视纪录片、平面广告、视频广告、海报、演讲等语类中多模态隐喻的表征方式和类型有了新的发现和认识,进一步验证、丰富了原有的基于语言研究范式上的隐喻理论。此外,多模态隐喻分析为解读概念隐喻与文化认知模式之间的相互作用和互动机制提供了新的视角和研究路径。

(三) 多模态语料库分析

国内基于语料库的多模态话语分析目前尚不多见,主要原因是国内在该领域的研究仍处于理论提出和探索阶段,还未发展到理论验证阶段,而且现有的理论还不能直接运用到多模态语料库分析中。王正、张德禄在进行多模态语类研究时发现,系统功能语言学现有的语类研究方法不能直接运用于多模态语类特征的描述,需要进一步完善,以适用于多模态语类分析。他们尝试以期刊封面这一语类为例,用多模态语料库方法来探索如何在系统功能语言学的理论框架之下建立一种针对多模态语类的简便、有效的分析模式^⑪。

另一个原因是技术方面的挑战以及语料的标注问题。刘剑、胡开宝认为,在技术条件许可的情况下,创建多模态口译语料库,直接针对音视频语料进行切分与标注,能更完整地保留语料的多模态信息,有效克服文字口译语料库的不足,更好地开展口译研究。他们分析了国内外多模态语料库的建设与研究现状,重点阐述了多模态口译语料库相关的建库技术,包括语料的有效采集及质量要求、多模

① 赵秀凤 《概念隐喻研究的新发展——兼评 Forceville & Urios-Aparisi 多模态隐喻》,《外语研究》2011 年第 1 期。

② 谢竞贤 《多模态视角下的隐喻——兼评 Charles Forceville 的隐喻研究》,《外语学刊》2011 年第 5 期。

③ 张辉、展伟伟 《广告语篇中多模态转喻与隐喻的动态构建》,《外语研究》2011 年第 1 期。

④ 王凤 《言与非言的多模态隐喻研究》,《外语学刊》2013 年第 2 期。

⑤ 潘艳艳 《政治漫画中的多模态隐喻及身份建构》,《外语研究》2011 年第 1 期;潘艳艳、张辉 《隐喻和转喻共同构建的多模态语篇——以《中国国家形象片:角度篇》为例》,《外语研究》2013 年第 1 期。

⑥ 冯德正、邢春燕 《空间隐喻与多模态意义建构——以汽车广告为例》,《外国语》2011 年第 3 期。

⑦ 蓝纯、蔡颖 《电视广告中多模态隐喻的认知语言学研究——以海飞丝广告为例》,《外语研究》2013 年第 5 期。

⑧ 王林海、刘秀云 《基于概念整合理论的多模态隐喻性语篇的解读》,《外语电话教学》2013 年第 154 期。

⑨ 江桂英、王容花 《英语演讲中言语——手势多模态隐喻的融合研究》,《外语研究》2013 年第 5 期。

⑩ 杨友文 《海报语篇多模态隐喻表征类型研究》,《外语研究》2015 年第 3 期。

⑪ 王正、张德禄 《基于语料库的多模态语类研究——以期刊封面语类为例》,《外语教学》2016 年第 5 期;张德禄、王正:《多模态互动分析框架探索》,《中国外语》2016 年第 2 期。

态语料的切分及转写、多层次标注模型 (包括副语言现象以及手势表情等非语言因素的标注)、围绕时间轴的对齐、标注的可靠性评估等^①。

(四) 多模态互动分析

多模态互动分析目前在国内还不多见, 70篇CSSCI来源期刊文献中, 只有张德禄、王正全面介绍了这一分析路径的基本理论和方法^②, 探讨了该方法的特点和不足, 提出了自己的多模态互动分析的综合框架, 并对一堂英语课的教学活动进行了实例分析。

四、国内多模态话语分析存在的问题和发展趋势

朱永生曾指出, “多模态”这一概念在国内提出的最初几年, 从事多模态话语分析的绝大多数是系统功能语言学家, 而多模态话语分析是跨学科的, 仅仅依靠语言学的一个流派是远远不够的。只有其他学科的学者共同参与, 多模态话语的意义才能得到更加全面而正确的解读^③。目前国内多模态话语分析的研究现状和发展中呈现出的多学科性、跨学科性正是学者们期待看到的, 不仅是系统功能语言学家, 其他语言学流派, 如认知语言学、语用学、修辞学以及语料库理论和技术等也都参与到多模态话语分析这一研究领域, 不仅使多模态话语的意义得到更加全面而正确的解读, 也促进了这一研究领域的繁荣和发展。

然而, 对上述的文献的梳理发现, 尽管语言学各流派之间的融合有所加强 (如语用学、修辞学的融入), 但是和其他学科, 如新闻学、传播学、教育学、影视艺术理论、社会学、心理学等学科的借鉴和融合还不够, 研究视角新颖的论文只占少数, 这在一定程度上束缚了多模态话语分析跨学科研究的进一步发展。同时, 理论的合理性和适用性需要案例分析来验证, 但是案例分析并不是终端, 而是应该在大量案例分析的基础上, 进行总结和归纳, 将理论进一步完善和提升。这就涉及到另一个值得注意的问题, 即目前的案例分析比较零散, 缺乏体系性。只有针对各种语类的案例分析达到一定的量, 才能总结和归纳出某个语类多模态语篇的符号特征和普遍规律, 进而构建适合该语类的分析框架, 为此类语篇的创作和解读提供借鉴, 而这也反过来促进理论的更新和完善。

鉴于此, 我们认为多模态话语分析的发展呈现以下3个趋势:

(一) 视角的融合, 理论的创新

视角的融合, 理论的创新, 是多模态话语分析得以发展、繁荣的根本和必然趋势。目前多模态话语分析的9个研究路径提供了不通的分析视角, 这些视角之间也是可以互相借鉴、互为补充的。例如, 在多模态隐喻分析的文献中, 大量融入了系统功能语言学和社会符号学观点, 从而能够更全面地阐释语篇中的隐喻和转喻以及两者之间的关系, 而认知语言学有关隐喻和转喻的理论也为描述多模态语篇的符号意义提供了新视角。张德禄、郭恩华认为, 在进行多模态语篇分析时, 社会符号学视角提供宏观语义框架, 认知隐喻视角则为分析显性的多模态隐喻提供了微观分析方法, 前者引导后者分析的方向, 后者可以引发新的社会符号研究进程^④。冯德正将多模态隐喻置于系统功能语言学的框架内, 以隐喻潜势为切入点, 对图像隐喻和多模态隐喻的构建与类型进行了系统化阐述与分类。从研究视角的互补性而言, 系统功能理论可以更全面地阐释图像隐喻与多模态隐喻的构建; 同时, 隐喻理论

① 刘剑、胡开宝 《多模态口译语料库的建设与应用研究》, 《中国外语》2015年第5期。

② 张德禄、王正 《多模态互动分析框架探索》, 《中国外语》2016年第2期。

③ 朱永生 《多模态话语分析的理论基础与研究方法》, 《外语学刊》2007年第5期。

④ 张德禄、郭恩华 《多模态话语分析的双重视角——社会符号观与概念隐喻观的连接与互补》, 《外国语》2013年第2期。

也为描述多模态语篇的符号意义提供了新途径^①。

在系统功能语言学与语用学的融合上,曾方本认为,尽管语用学重视包括声音、体态语等非语言语境因素在交际中的作用,但它们处于辅助地位,在语篇里是“隐性”的,需要交际的参与者或语篇分析者去语篇之外挖掘、理解。非语言模态在语篇里身份与地位的认定,还是依靠 Halliday 的社会符号学所提供的强力支持,例如系统功能语言学里“语言是社会符号和意义潜势”的观点、系统理论、纯理功能假设、语域理论等^②。陈新仁、钱永红指出,语用学有必要引进多模态分析法,他们借鉴系统功能语言学理论框架,从交际出发,尝试构建适用于语用学分析的多模态语用分析框架^③。

修辞学是跨学科的——可以广泛介入相关学科领域,同时可以是相关学科领域的公共关注对象^④。谭学纯认为,信息的载体并不限于语言和文学,因此修辞学因由“纯语言学”研究转向“超语言学”研究,他的广义修辞学理论认为,广义修辞学是两个主体的双向交流行为在三个层面的展开。一是修辞技巧,即修辞作为话语建构方式(修辞化的“说法”或“写法”是话语层面的一种生动形式);二是修辞诗学,即修辞作为文本建构方式(修辞化的“说法”或“写法”影响、甚至支配文本层面的章法);三是修辞哲学,即修辞参与人的精神建构(修辞化的“说法”或“写法”影响、甚至支配话语主体的活法^⑤)。广义修辞学的主要观点和多模态话语分析的中心思想不谋而合,两者之间可以形成交叉,进行跨学科融合。在与修辞学的融和上,冯德正等尝试将修辞结构理论应用到静态和动态多模态语篇的分析中,发现将 RST 扩展到平面与电视广告研究不仅可以深入阐释多模态广告语篇中复杂的修辞结构关系,也为研究其他类型的多模态语篇提供了新的理论视角^⑥。张德禄以系统功能语言学的社会符号学理论和多模态修辞中的多模态论辩理论为基础,对多模态论辩修辞框架进行探讨,把从社会符号学理论上发展起来的多模态修辞框架与多模态论辩框架相结合,概括出了一个多模态论说文写作修辞框架^⑦。不同的研究路径可以互为补充,相得益彰,从而产生新的视角,有利于实证研究,同时促进理论的创新和发展。

(二) 领域的扩展,视野的扩宽

国内现有文献表明,多模态话语分析这一研究领域正在不断扩展,视野也随之更加开阔。研究对象从纸质语料、平面媒体扩展到新媒体、多维媒体以及多种场景(如教材、视频、网页、肢体语言、舞台、教学(课堂)、医院、家庭等)。研究方法也从经验性描写到理性、批评性分析,从个案分析到语料库分析、从多学科关注到多学科的交叉与融合等。同时,多模态语言教学、多元读写能力的培养等应用领域研究也引起了学者的重视,并将其融入现代社会急需的批判性阅读能力的培养中^⑧。多模态话语分析将涉及到的理论视角包括语言学、社会学、心理学、传播学、艺术与设计、认知理论等。

(三) 其他研究路径的探索

目前国内在多模态会话分析、多模态感知分析、地理符号学、多模态民族志方面的研究还不多见,具有很大的发展空间,可以借鉴国外现有的研究成果进行深入研究。以会话分析为例,以往的会

① 冯德正 《多模态隐喻的构建与分类——系统功能视角》,《外语研究》2011年第1期。

② 曾方本 《多模态符号整合后语篇意义的嬗变与调控——兼论从语言语篇分析到多模态语篇分析转向时期的若干问题》,《外语教学》2009年第6期。

③ 陈新仁、钱永红 《多模态分析法在语用学研究中的应用》,《中国外语》2011年第5期。

④ 谭学纯 《问题驱动的广义修辞论》,北京:人民出版社,2016年,第15页。

⑤ 谭学纯、朱玲 《广义修辞学》,合肥:安徽教育出版社2001年,第2-4页。

⑥ 冯德正、张艳、王艳 《修辞结构理论在多模态语篇分析中的应用》,《当代修辞学》2016年第5期。

⑦ 张德禄 《多模态论辩修辞框架探索》,《当代修辞学》2017年第1期。

⑧ 代树兰 《多模态话语研究的缘起与进展》,《外语学刊》2013年第2期。

话分析以语言为主要研究对象, 语料的收集只需对语言进行转录即可。在吸收了多模态理论后, 会话分析的研究内容扩展到了眼神、身体姿势、手势、甚至是会话中的“沉默”片段等方面, 因此, 语料的收集需要用录制视频的方式来完成。如此一来, 原有的会话分析框架必须进行重新探讨、论证、调整以适应多模态会话分析。目前, 国外的研究已经有了初步的成果, 国内研究需紧跟国际步伐, 借鉴国外现有研究成果进行进一步的探索。

最后, 就像话语分析的发展终将涉及社会批评这个话题一样, 研究多模态话语体现的话语秩序、意识形态、社会关系、社会实践等也是多模态话语分析必然的发展方向^①。

(责任编辑: 陈 芳)

① 李战子、陆丹云 《多模态符号学: 理论基础, 研究途径与发展前景》, 《外语研究》2012年第2期。

(上接第15页)

二是有效控制服务成本与价格。物流业企业在对其服务价格进行调整的时候应当考虑到多方面的因素, 比如要满足企业自身盈利的需要, 发展更多的客户, 先预测未来的收入; 参考行业同种业务的平均价格、服务水平, 并与同行业的其他企业进行资产规模的比较, 然后根据企业的实际情况, 对这些了解到的情况进行详细的分析, 再将企业经营业务的价格确定下来。物流业企业在确定服务价格的同时, 也要关注好控制成本的问题, 企业应当根据企业自身的情况, 适当引入那些较为标准、规范的成本管理系统。物流业企业所经营的业务繁多, 并且这些业务往往对应着多种税收制度, 使得企业很难进行控制成本的工作。对于这种情况, 物流业企业应当对企业的成本控制制度加以完善, 并保持好与优秀的上游企业的良好合作关系, 从而争取获得更多的折扣以及进项税额的抵扣, 提升企业的新形势适应能力。

三是调整战略、创新模式与更新观念。(1) 战略调整。传统的物流业企业发展模式正在受到新兴产业发展的巨大冲击, 因此物流业企业应当加快战略调整的步伐, 推进持续的战略收缩, 明确自身的市场定位, 发展新市场与新业务, 细分经营业务, 发展更多的客户群体, 建设一体化的供应链;(2) 模式创新。物流业企业要对其经营发展模式进行创新, 以企业固有的经营业务以及积累的战略资源为基础, 开拓增值服务的领域, 建设资源共享平台, 为客户提供一体化的物流服务, 向供应链一体化的物流发展模式转变;(3) 更新物流观念。现代物流观念已经与传统的物流观念有了很大的区别, 已经转变为以客户为中心, 尽量满足客户的需要, 为客户降低成本, 以便更快地形成产业升级与更新换代。这种以客户为中心的物流观念能为物流业企业创造更多的收益, 因此物流业企业都应当早日转变物流观念。

(特约编辑: 李碧珍)

transfer its traditional manufacturing mode which concentrate on providing sports goods to the new mode: lay equal stress on supplying goods, service as well as total solution, which calls Service-oriented Manufacturing for the purpose of gaining competitive advantage. The paper bases on the analysis of the value chain of Sporting Goods Manufacturing, and select four companies: Xtep, ANTA, 361°, Aperfect as typical cases to analyze the practical exploration of enterprises by servicization of upstream industry chain, downstream industry chain and servicization of both through upstream and downstream industry chain as well as “out of manufacturing” to promote servicization in Sporting Goods Manufacturing Industry of Fujian province. On this foundation, the paper puts forward suggestions for Sporting Goods Manufacturing of Fujian to cross the “Low-end Locking” and upgrade the value chain to transform its role from province with huge output of sports goods to province having powerful sports manufacturing strength.

Two Traditions in Chinese Ancient Rhetoric Thought: Based on the Comparison of the Analects of Confucius and Guiguzi

HUO Si-tong

Abstract: The article has made the preliminary comparison between “Guiguzi” and the “Analects of Confucius” of the Confucian school based on three aspects of rhetoric consciousness. The article lists the main characteristics of the two traditions and discusses the significant value of the existence of the two traditions for rhetorical practice and rhetoric research today.

A Corpus-based Study of “Mixed metaphor” as a Metalinguistic Comment Elena Semino

Elena. Semino; PAN Hong, ZHENG Xian-ran

Abstract: This chapter investigates the use of the expression “mixed metaphor” as a metalinguistic comment in the two-billion-word Oxford English Corpus. I consider the co-text of 141 occurrences of “mixed metaphor” in the corpus, in order to shed light on the kinds of uses of metaphors that writers opt to explicitly draw attention to as involving “mixing”. I show how folk understandings of “mixed metaphor” include phenomena that do not correspond to the technical use of the term in the specialist literature, and reflect on the implications of these findings for metaphor theory. Some attention is given to the use of the phrase “mixed metaphor” in different genres, the relevance of grammatical boundaries to perception of “mixing” between metaphors, and the possible pragmatic motivation for using “mixed metaphor” as a metalinguistic label. The study broadly confirms the prevailing view that the notion of “mixed metaphor” often involves a negative evaluation of a particular stretch of language and of the speaker/writer who produced it. However, in a substantial minority of cases, the phrase is used humorously to point out what are in fact creative, witty and highly effective uses of metaphor.

Multimodal Discourse Analysis in China’s Academia: An Overview of the Publications with CSSCI Journals in Latest Decade

PAN Yan-yan, LI Zhan-zi

Abstract: On the basis of discussing the definition of multimodal discourse, the origin, the development and the approaches of multimodal discourse analysis, this article reviews the publications with the CSSCI jour-

nals between 2003 and 2016 and attempts to present an overview of the discipline's status quo. Some of the problems of multimodal discourse analysis are thus detected, and its tendency of further development is discussed. It is hoped that the discussion made herein will provide possible insights for future studies in this field.

Serialization of Research Questions in Research and Writings In Relation to Translation, Rhetoric and Discursive Studies

ZHONG Yong

Abstract: This paper discusses a recent action research investigation into sustainable academic writing and publishing based on a reflective analysis of 12 peer-reviewed journal articles by the author from 2006 to 2016. The investigation found and reconfirmed that three common strategies can enable sustainable publishing. They include the formation of a thought roadmap parallel to the evolution of disciplinary theories, serialization of research questions and solutions, and going cross-disciplinary and interdisciplinary. In addition, the investigation reflectively identified four personal strategies adopted by the author to publish sustainably. They include simultaneous engagement in different investigations, ethical reuse of research resources and procedures, proactive and continuing learning, and incorporating research into one's life style.

The Third Kinds Value on Metaphysical Poetry of Eastern Jin Dynasty from the Argument that Sun Chuo and Xu Xun Who is the Better Person

GE Zhi-wei

Abstract: The history book of Jin Dynasty is contained an argument that Sun Chuo and Xu Xun Who is the better person. Based on the material analysis, we know that the attention on literary creation has become a new fashion aesthetic chant scholar group of the Eastern Jin dynasty. Lan-ting poems which is representative of the poetry in that era, is popularly embodied in the scholar-bureaucrats' emphasis on chanting. Eastern Jin Dynasty metaphysical poem is an important link in the history of medieval poems. It played a more important role in the process of transformation of medieval poem creation subject from the poor class of WEIJIN times to the cultural gentry of Southern Dynasties. Attention to the creation of the main class attribute changes, or for the construction of the history of poetry to provide new ideas.

From Micro Space Debris to Fractal Space: the Reconstruction of Postmodern Space and Variations Spectrum of Aesthetics Discourse

PEI Xuan

Abstract: The fragment and micro characteristics had become dominant representation of space form in the postmodern context, which had affected the subject's survival mode and aesthetic experience, become a new theory growing point of contemporary aesthetics and culture research area. Micro space debris generated from the information revolution of the new media and social media "micro" transmission methods, presents the "micro" narrative text of art aesthetic traits, and to "simulacrum" and "picnolepsia" moment and made the change of postmodern subject's aesthetic experience and existence idea. And the deep reason is a new round